

No. 51827*

**Turkey
and
Senegal**

Memorandum of Understanding between the Government of the Republic of Turkey and the Government of the Republic of Senegal concerning mutual visa exemption for holders of diplomatic passports. Ankara, 28 November 2012

Entry into force: *18 September 2013, in accordance with article 11*

Authentic texts: *English, French and Turkish*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Turkey, 5 March 2014*

**No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

**Turquie
et
Sénégal**

Mémorandum d'entente entre le Gouvernement de la République de Turquie et le Gouvernement de la République du Sénégal relatif à l'exemption réciproque de visas pour les détenteurs de passeport diplomatique. Ankara, 28 novembre 2012

Entrée en vigueur : *18 septembre 2013, conformément à l'article 11*

Textes authentiques : *anglais, français et turc*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Turquie, 5 mars 2014*

**Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établi pour ce dossier. Les textes reproduits ci-dessous, s'ils sont disponibles, sont les textes authentiques de l'accord/pièce jointe d'action tel que soumises pour l'enregistrement et publication au Secrétariat. Pour référence, ils ont été présentés sous forme de la pagination consécutive. Les traductions, s'ils sont inclus, ne sont pas en form finale et sont fournies uniquement à titre d'information.*

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TURKEY
AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SENEGAL
CONCERNING MUTUAL VISA EXEMPTION
FOR HOLDERS OF DIPLOMATIC PASSPORTS

The Government of the Republic of Turkey and the Government of the Republic of Senegal (hereinafter referred to as “Parties”);

Desiring to strengthen the friendly relations and cooperation between the two countries;

Aiming to facilitate travels of citizens of both countries holding diplomatic passports;

Have agreed as follows:

ARTICLE 1

The Memorandum of Understanding (MoU) is applicable to the holders of valid diplomatic passports of both Parties.

ARTICLE 2

Citizens of each Party holding a valid diplomatic passport shall be exempted from visa requirement to enter into, transit through, exit and stay temporarily in the territory of the other Party for a period not exceeding ninety (90) days within any one hundred eighty (180) days period, reckoned from the date of first entry.

ARTICLE 3

1. Citizens of each Party, holding a valid diplomatic passport, who are appointed to the diplomatic, consular missions or representations of international organizations accredited in the territory of the other Party, as spelled out in the Vienna Conventions on Diplomatic and Consular Relations, shall be exempted from visa requirement to enter into, exit from and transit through the territory of the other Party for the period of their assignments.

2. The provisions of the first paragraph of this Article shall also be applied to the members of their families and their dependents, holding a valid diplomatic passport,

ARTICLE 4

1. Citizens of each Party may enter into, exit from and transit through the territory of the other Party using only the border crossings designated for international passenger traffic of both Parties.

2. While crossing the State borders, citizens of each Party are obliged to comply with the national legislation and the rules and procedures in force over the territory of the other Party.

ARTICLE 5

1. Subject to a separate Agreement on the employment of family members of the diplomatic and consular agents appointed to the diplomatic, consular missions or representations of international organizations accredited in the territory of the other Party, visa exemption does not grant any right to work to the citizens of the Parties.

2. Citizens of each Party who wish to obtain annotated visas regulating work, study, research, education, family reunion and long term residence, etc... in the territory of each Party are subject to the provisions of the national legislation of the Parties.

3. Required conditions for the annotated visas (place of application, necessity of supportive documents etc.) are subject to the national legislation of the Parties.

ARTICLE 6

1. The Parties shall exchange through diplomatic channels specimens of the valid passports stated in Article (1), no later than sixty (60) days following the entry into force of this MoU.

2. The Parties shall notify each other through diplomatic channels of any changes in the existing travel documents mentioned in Article (1) and deliver the specimens of the modified passports sixty (60) days prior to their circulation.

ARTICLE 7

In exceptional circumstances, each Party has the right to deny the entry into its territory of the citizens of the other Party or shorten the period of their stay in the country.

ARTICLE 8

1. Each Party may temporarily suspend this MoU wholly or partially, under extraordinary circumstances (state of war, natural disasters, national security, protection of public order and public health, etc...).

2. Each Party shall notify the other Party about its decision of suspension and re-implementation of the present MoU through diplomatic channels within one (1) week.

ARTICLE 9

Any dispute arising from the interpretation or the implementation of the provisions of the present MoU shall be resolved through diplomatic channels.

ARTICLE 10

The present MoU shall be amended by mutual consent of the Parties through exchange of notes, which shall be regarded as the integral part of the present MoU. The exchanged notes shall enter into force according to the same legal procedure prescribed under the second paragraph of Article (11).

ARTICLE 11

1. The present MoU is concluded for unlimited duration and shall remain valid unless one of the Parties notifies the other Party in written form through diplomatic channels of its decision to terminate it. In that case, the MoU shall be terminated six (6) months after the other Party has received the said notification.

2. The present MoU shall enter into force on the thirtieth (30th) day of the receipt of the last notification concerning the completion of internal legal procedures that are necessary for its entry into force.

Done at Ankara on the 28th of November 2012, in two original copies of each in Turkish, French and English languages, all texts being equally authentic. In case of any divergence in interpretation of the provisions of the present MoU, the English text shall prevail.

**FOR THE GOVERNMENT OF
THE REPUBLIC OF TURKEY**



Ali Naci KORU
Ambassador
Deputy Foreign Minister

**FOR THE GOVERNMENT OF
THE REPUBLIC OF SENEGAL**



Issakha B. MBACKE
Ambassador
of the Republic of Senegal
to the Republic of Turkey

[FRENCH TEXT – TEXTE FRANÇAIS]

MEMORANDUM D'ENTENTE ENTRE
LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE DE TURQUIE
ET
LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE DU SENEGAL
RELATIF A L'EXEMPTION RECIPROQUE DE VISAS POUR LES
DETENTEURS DE PASSEPORT DIPLOMATIQUE

Le Gouvernement de la République de Turquie et le Gouvernement de la République du Sénégal (ci-après dénommés les « Parties »),

Désireux de renforcer les relations amicales et la coopération entre les deux pays;

Soucieux de faciliter les voyages des ressortissants des deux pays qui sont détenteurs de passeport diplomatique;

Sont convenus de ce qui suit:

ARTICLE 1

Le présent Mémoire d'Entente est applicable aux titulaires du passeport diplomatique des deux Parties, en cours de validité.

ARTICLE 2

Les ressortissants de chacune des Parties détenteurs du passeport diplomatique en cours de validité sont exemptés de l'obligation de visas pour entrer, transiter, sortir et séjourner provisoirement sur le territoire de l'autre Partie pour une période n'excédant pas les quatre-vingt-dix jours (90) pendant cent quatre-vingts (180) jours, à partir de la date de la première entrée.

ARTICLE 3

1. Les ressortissants de chaque Partie, détenteurs du passeport diplomatique, affectés auprès des missions diplomatiques, consulaires ou des représentations d'organisations internationales accréditées sur le territoire de l'Etat de l'autre Partie, tel qu'énoncé dans les Conventions de Vienne sur les Relations Diplomatiques et sur les Relations Consulaires, sont exemptés de l'obligation de visas pour entrer, sortir et transiter par le territoire de l'autre Partie pour la période de leur affectation.

2. Les dispositions du premier alinéa du présent article s'appliquent également aux membres de leurs familles et aux personnes à charge, détenteurs de passeports diplomatiques en cours de validité.